

中国组织机构 英译名手册



四川人民出版社

HANDBOOK OF CHINESE
ORGANIZATIONS

中国组织机构英译名手册

斯 人 编

四川人民出版社

中国组织机构英译名手册

四川人民出版社出版
四川省新华书店发行

(成都盐道街三号)

四川新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米1/64 印张3.25 插页4 字数64千

1984年10月第一版

1984年9月第一次印刷

印数：1—7,300 册

书号：17118·83

定价：0.45 元

编者的话

编写本手册的目的在于帮助从事英译工作的同志解决一些经常遇到的组织机构名称翻译问题。

由于编者水平有限,不当之处在所难免,望读者指正。

在编辑过程中,曾得到有关单位及个人的大力支持,在此一并表示感谢。

一九八二年十二月

CONTENTS

目 录

| | |
|---|------|
| Communist Party of China | |
| 中国共产党..... | (1) |
| National People's Congress | |
| 全国人民代表大会..... | (6) |
| State Council | |
| 国务院 | |
| Ministries and Commissions under the State Council | |
| 国务院各部委 | (7) |
| Bureaus and Offices directly under the State Council | |
| 国务院直属机构 | (36) |
| Chinese People's Liberation Army | |
| 中国人民解放军 | (39) |
| Chinese People's Political Consultative Conference | |
| 中国人民政治协商会议 | (44) |

Judicial Organs

司法机构 (44)

Democratic Parties

民主党派 (45)

Organizations

团体

People's Organizations

人民团体 (47)

Societies and Associations of Natural Sciences

自然科学团体 (51)

Societies of Philosophy and Social Sciences

哲学社会科学团体 (68)

Literature and Art Organizations

文学艺术团体 (95)

Sports Organizations

体育团体 (97)

Scientific Institutions

科研机构

Chinese Academy of Sciences

中国科学院 (103)

Chinese Academy of Social Sciences

中国社会科学院 (124)

Chinese Academy of Agricultural Sciences

中国农业科学院 (128)

Chinese Academy of Forestry Sciences

中国林业科学院 (132)

Chinese Academy of Medical Sciences

中国医学科学院 (133)

Monetary Organizations

金融机构 (136)

Foreign Trade Corporations and Related Organizations

对外经济贸易公司及有关机构 (137)

Import and Export Corporations under the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade

对外经济贸易部所属进出口公司 (138)

Import and Export Corporations under
Other Government Departments

其他部门所属专营或兼营进出口贸易公司 (141)

Integrated Export Complexes

行业联营出口公司 (145)

Enterprises for Foreign Economic Cooperation and Contract projects Abroad

对外经济合作承包工程企业 (146)

Foreign Trade Corporations under Provinces and Municipalities

省、直辖市所属的对外贸易公司 (151)

Miscellaneous

其他 (152)

Universities and Colleges

大专院校 (156)

Press and Publications

新闻出版

News Agencies

通讯社 (168)

Radio and Television Stations

电台、电视台 (168)

Newspapers and Periodicals in Chinese

中文报刊杂志 (169)

Pictorials in Chinese

中文画报 (173)

Newspapers and Periodicals in Foreign Languages

外文报刊杂志 (173)

Publishing Houses

出版社 (175)

Museums

博物馆 (196)

Communist Party of China (CPC)

中国共产党

Central Committee of the Communist
Party of China

中国共产党中央委员会

Central Advisory Commission

中央顾问委员会

Central Commission for Discipline
Inspection

中央纪律检查委员会

Political Bureau of the CPC Central
Committee

中共中央政治局

Departments Directly Under the CPC
Central Committee

中共中央直属机关

Secretariat of the CPC Central
Committee

中共中央书记处

General Office of the CPC Central
Committee

中共中央办公厅

Organization Department of the CPC
Central Committee

中共中央组织部

Propaganda Department of the CPC
Central Committee

中共中央宣传部

United Front Work Department of
the CPC Central Committee

中共中央统一战线工作部

International Liaison Department of
the CPC Central Committee

中共中央对外联络部

Commission of Politics and Law of
the CPC Central Committee

中共中央政法委员会

Patriotic Sanitation Campaign Com-
mittee of the CPC Central Com-
mittee

中共中央爱国卫生运动委员会

Party School of the CPC Central
Committee

中共中央党校

Greening Committee of the CPC Cen-
tral Committee

中共中央绿化委员会

Research Centre of the Secretariat
of the CPC Central Committee

中共中央书记处研究室

Rural Policy Research Centre of the
Secretariat of the CPC Central

Committee

中共中央书记处农村政策研究室

Party Literature Research Centre of
the CPC Central Committee

中共中央文献研究室

Party History Research Centre of
the CPC Central Committee

中共中央党史研究室

Commission for Collecting Party
Historical Data of the CPC Central
Committee

中共中央党史资料征集委员会

Compilation and Translation Bureau
of the CPC Central Committee

中共中央编译局

Editorial Committee on Party Lit-
erature of the CPC Central Com-
mittee

中共中央文献编辑委员会

Bureau for Translation of Marx-
Engels-Lenin-Stalin's Works of the
CPC Central Committee

中共中央马、恩、列、斯著作编译局

Bureau for Nationalities Languages
Translation of Marx-Engels-Lenin-
Stalin-Mao Zedong's Works of the
CPC Central Committee

中共中央马、恩、列、斯、毛泽东著作民
族语文翻译局

Central Archives

中央档案馆

National People's Congress (NPC)

全国人民代表大会

Standing Committee

常务委员会

General Office

办公厅

Secretariat

秘书处

Committee of Legislative Affairs

法制委员会

Nationalities Committee

民族委员会

State Council

国务院

**Ministries and Commissions under
the State Council**

国务院各部委

Ministry of Foreign Affairs

外交部

General Office

办公厅

Department of Asian Affairs

亚洲司

Department of African Affairs

非洲司

**Department of West Asian and
North African Affairs**

西亚北非司

Department of West European
Affairs

西欧司

Department of American and
Oceanian Affairs

美洲大洋洲司

Protocol Department

礼宾司

Information Department

新闻司

Department of Consular Affairs

领事司

Department of Soviet Union and East
European Affairs

苏联东欧司

Department of International Organi-
zations and Conferences and
Treaty and Law